

| DE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | EN                                                                                                                                                                                                                                  | FR                                                                                                                                                                                                                                                               | IT                                                                                                                                                                                                                                 | NL                                                                                                                                                                                                                                            | ES                                                                                                                                                                                                                              | CZ                                                                                                                                                                                                              | HR                                                                                                                                                                                                                      | SI                                                                                                                                                                                    | HU                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Beachten Sie die maximale Tragfähigkeit der Bootswinde und überladen Sie sie nicht, um Beschädigungen oder Unfälle zu vermeiden.                                                                                                                                                                                                                                                                              | Observe the maximum load capacity of the boat winch and do not overload it to avoid damage or accidents.                                                                                                                            | Respectez la capacité de charge maximale du treuil du bateau et ne le surchargez pas pour éviter tout dommage ou accident.                                                                                                                                       | Rispettare la capacità di carico massima del verricello della barca e non sovraccaricarlo per evitare danni o incidenti.                                                                                                           | Houd rekening met het maximale draagvermogen van de bootlier en overbelast deze niet om schade of ongelukken te voorkomen.                                                                                                                    | Observe la capacidad de carga máxima del cabrestante del barco y no lo sobrecargue para evitar daños o accidentes.                                                                                                              | Dodržujte maximální nosnost lodního navijáku a nepřetěžujte jej, aby nedošlo k poškození nebo nehodě.                                                                                                           | Obratite pažnju na maksimalnu nosivost brodskog vitla i nemojte ga preopteretiti kako biste izbjegli oštećenja ili nezgode.                                                                                             | Upoštevajte največjo nosilnost vitla za čoln in ga ne preobremenjujte, da preprečite poškodbe ali nesreče.                                                                            | Ügyeljen a csónaksőrlő maximális teherbírására, és ne terhelje túl a sérülések vagy balesetek elkerülése érdekében.                                                                                                                                                                                        |
| Stellen Sie sicher, dass das Gewicht des Bootes innerhalb der angegebenen Grenzen liegt und gleichmäßig auf die Winde verteilt ist.                                                                                                                                                                                                                                                                           | Make sure the weight of the boat is within the specified limits and evenly distributed across the winch.                                                                                                                            | Assurez-vous que le poids du bateau est dans les limites spécifiées et réparti uniformément sur le treuil.                                                                                                                                                       | Assicurarsi che il peso dell'imbarcazione rientri nei limiti specificati e distribuito uniformemente sul verricello.                                                                                                               | Zorg ervoor dat het gewicht van de boot binnen de gespecificeerde limieten ligt en gelijkmatig over de lier is verdeeld.                                                                                                                      | Asegúrese de que el peso de la embarcación esté dentro de los límites especificados y distribuido uniformemente en el cabrestante.                                                                                              | Ujistěte se, že hmotnost člunu je ve stanovených mezích a je rovnoměrně rozložena na navijáku.                                                                                                                  | Provjerite je li težina čamca unutar navedenih granica i ravnomjerno raspoređena po vitlu.                                                                                                                              | Prepričajte se, da je teža čolna znotraj navedenih meja in enakomerno porazdeljena po vitlu.                                                                                          | Győződjön meg arról, hogy a csónak súlya a megadott határokon belül van, és egyenletesen oszlik el a csőrlő között.                                                                                                                                                                                        |
| Tragen Sie beim Betrieb der Bootswinde geeignete Schutzausrüstung wie Handschuhe und Schutzbrille, um Verletzungen zu vermeiden.                                                                                                                                                                                                                                                                              | To avoid injury, wear appropriate protective equipment such as gloves and safety glasses when operating the boat winch.                                                                                                             | Portez un équipement de protection approprié tel que des gants et des lunettes lorsque vous utilisez le treuil du bateau pour éviter les blessures.                                                                                                              | Indossare dispositivi di protezione adeguati come guanti e occhiali quando si utilizza il verricello della barca per evitare lesioni.                                                                                              | Draag geschikte beschermende uitrusting, zoals handschoenen en een veiligheidsbril, wanneer u de bootlier bedient om letsel te voorkomen.                                                                                                     | Use equipo de protección adecuado, como guantes y gafas protectoras, cuando opere el cabrestante del barco para evitar lesiones.                                                                                                | Při práci s lodním navijákem používejte vhodné ochranné prostředky, jako jsou rukavice a brýle, aby nedošlo ke zranění.                                                                                         | Nosite odgovarajuću zaštitnu opremu kao što su rukavice i naočale kada rukujete vitlom kako biste izbjegli ozljede.                                                                                                     | Pri upravljanju vitla za čoln nosite ustrezno zaščitno opremo, kot so rokavice in očala, da preprečite poškodbe.                                                                      | A sérülések elkerülése érdekében viseljen megfelelő védőfelszerelést, például kesztyűt és védőszemüveget a hajócsőrlő használatakor.                                                                                                                                                                       |
| Halten Sie Hände, Kleidung und andere Gegenstände von beweglichen Teilen der Winde fern, um Einklemmungen oder Schnittverletzungen zu verhindern.                                                                                                                                                                                                                                                             | Keep hands, clothing and other objects away from moving parts of the winch to avoid pinching or cutting injuries.                                                                                                                   | Gardez les mains, les vêtements et autres objets éloignés des pièces mobiles du treuil pour éviter tout coincement ou coupure.                                                                                                                                   | Tenere mani, indumenti e altri oggetti lontani dalle parti in movimento del verricello per evitare intrappolamenti o tagli.                                                                                                        | Houd handen, kleding en andere voorwerpen uit de buurt van bewegende delen van de lier om beknelling of snijwonden te voorkomen.                                                                                                              | Mantenga las manos, la ropa y otros objetos alejados de las piezas móviles del cabrestante para evitar atrapamientos o cortes.                                                                                                  | Udržujte ruce, oděv a další předměty mimo dosah pohyblivých částí navijáku, aby nedošlo k zachycení nebo pořezání.                                                                                              | Držite ruke, odjeću i druge predmete podalje od pokretnih dijelova vitla kako biste spriječili uklještenje ili posjekotine.                                                                                             | Roke, oblačila in druge predmete držite proč od premikajočih se delov vitla, da preprečite ujetje ali ureznine.                                                                       | Tartsa távol kezét, ruházatát és egyéb tárgyakat a csőrlő mozgó részeitől, hogy elkerülje a becsípődést vagy vágásokat.                                                                                                                                                                                    |
| Überprüfen Sie regelmäßig die Winde auf Anzeichen von Verschleiß, Rissen oder Beschädigungen und führen Sie bei Bedarf Wartungsarbeiten durch.                                                                                                                                                                                                                                                                | Regularly inspect the winch for signs of wear, cracks or damage and perform maintenance as needed.                                                                                                                                  | Inspectez régulièrement le treuil pour détecter tout signe d'usure, de fissures ou de dommages et effectuez l'entretien si nécessaire.                                                                                                                           | Ispezionare regolarmente il verricello per individuare segni di usura, crepe o danni ed eseguire la manutenzione se necessario.                                                                                                    | Inspecteer de lier regelmatig op tekenen van slijtage, scheuren of schade en voer indien nodig onderhoud uit.                                                                                                                                 | Inspeccione periódicamente el cabrestante para detectar signos de desgaste, grietas o daños y realice el mantenimiento según sea necesario.                                                                                     | Pravidelně kontrolujte naviják, zda nejeví známky opotřebení, praskliny nebo poškození a v případě potřeby provádějte údržbu.                                                                                   | Redovito provjeravajte ima li na vitlu znakov istrošenosti, pukotina ili oštećenja i po potrebi izvršite održavanje.                                                                                                    | Redno pregledujte vitel glede znakov obrabe, razpok ali poškodb in po potrebi opravite vzdrževanje.                                                                                   | Rendszeresen ellenőrizze a csőrlőt, hogy nincs-e rajta kopás, repedés vagy sérülés, és szükség szerint végezze el a karbantartást.                                                                                                                                                                         |
| Schmieren Sie bewegliche Teile der Winde regelmäßig mit geeigneten Schmiermitteln, um eine reibungslose Funktion zu gewährleisten.                                                                                                                                                                                                                                                                            | Lubricate moving parts of the winch regularly with suitable lubricants to ensure smooth operation.                                                                                                                                  | Lubrifiez régulièrement les pièces mobiles du treuil avec des lubrifiants appropriés pour garantir un fonctionnement fluide.                                                                                                                                     | Lubrificare regolarmente le parti mobili del verricello con lubrificanti adeguati per garantire un funzionamento regolare.                                                                                                         | Smeer de bewegende delen van de lier regelmatig met geschikte smeermiddelen om een soepele werking te garanderen.                                                                                                                             | Lubrique periódicamente las piezas móviles del cabrestante con lubricantes adecuados para garantizar un funcionamiento suave.                                                                                                   | Pravidelně mažte pohyblivé části navijáku vhodnými mazivý, abyste zajistili hladký chod.                                                                                                                        | Redovito podmažite pokretne dijelove vitla odgovarajućim mazivima kako biste osigurali nesmetan rad.                                                                                                                    | Gibljive dele vitla redno mažite z ustreznimi mazivi, da zagotovite nemoteno delovanje.                                                                                               | A zökkenőmentes működés érdekében rendszeresen kenje meg a csőrlő mozgó részeit megfelelő kenőanyagokkal.                                                                                                                                                                                                  |
| Bitte lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung des Herstellers sorgfältig durch und befolgen Sie alle dort aufgeführten Sicherheitshinweise. Vor der Benutzung sollten Sie alle in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen lesen. Warnhinweise und Sicherheitsrichtlinien behandeln einige Risiken, können aber nicht alle abdecken. Bewahren Sie Gebrauchsanweisungen zur späteren Verwendung auf. | Read the entire manufacturer's instruction manual carefully and follow all listed safety precautions. Before use, read all manufacturer information. Warning instructions cover some risks but not all. Keep manuals for reference. | Lisez attentivement tout le manuel d'instructions du fabricant et suivez toutes les consignes de sécurité données. Avant utilisation, lisez toutes les informations du fabricant. Les avertissements couvrent certains risques, mais pas tous. Gardez le manuel. | Leggere attentamente tutto il manuale del produttore e seguire tutte le indicazioni di sicurezza riportate. Prima dell'uso leggere tutte le informazioni. Gli avvisi trattano alcuni rischi, ma non tutti. Conserva le istruzioni. | Lees de volledige handleiding van de fabrikant zorgvuldig door en volg alle opgegeven veiligheidsinstructies. Lees voor gebruik alle informatie. Waarschuwingsinstructies behandelen sommige, maar niet alle risico's. Bewaar de handleiding. | Lea detenidamente el manual de instrucciones del fabricante y respete todas las advertencias de seguridad. Antes de usarlas, lea toda la información. Las advertencias cubren algunos riesgos, pero no todos. Guarde el manual. | Pečlivě si přečtěte celý návod výrobce a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny. Ještě před použitím prostudujte návod. Upozornění pokrývají jen některá, ne všechna rizika. Návod uschovejte pro další použití. | Pažljivo pročitajte cijeli priručnik proizvođača i pridržavajte se svih navedenih sigurnosnih uputa. Prije uporabe pročitajte sve informacije proizvođača. Neke opasnosti su navedene, ali ne sve. Sačuvajte priručnik. | Preberite celoten priročnik proizvajalca in upoštevajte vse varnostne napotke. Pred uporabo preberite vse podrobnosti. Opozorila zajemajo le nekatere nevarnosti. Priročnik shranite. | Olvassa el figyelmesen a gyártó teljes használati útmutatóját, és tartsa be az ott felsorolt biztonsági előírásokat. Használat előtt olvassa el a gyártói információkat. A figyelmeztetések csak bizonyos kockázatokat fednek le, de nem mindet. Őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. |

| DE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | EN                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | FR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | IT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | NL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | CZ                                                                                                                                                                                                                                                              | HR                                                                                                                                                                                                                                                                                           | SI                                                                                                               | HU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkte sollten nie von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn, die Gebrauchsanweisung des Herstellers lässt dies explizit zu. Kinder sollten nie unbeaufsichtigt mit Produkten spielen. Auch Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden. | Products should never be used by children or by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge unless the manufacturer's manual explicitly allows. Children should never play unsupervised. Cleaning and maintenance must not be performed by children. | Les produits ne doivent jamais être utilisés par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf indication explicite dans le manuel du fabricant. Les enfants ne doivent jamais jouer avec les produits sans surveillance. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants. | I prodotti non devono mai essere utilizzati da bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che il manuale del produttore non lo permetta esplicitamente. I bambini non devono mai giocare senza supervisione. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini. | Producten mogen niet worden gebruikt door kinderen, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij de handleiding van de fabrikant dit expliciet toestaat. Kinderen mogen nooit zonder toezicht spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen gebeuren. | Los productos no deben ser nunca utilizados por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, salvo que el fabricante lo indique explícitamente. Los niños nunca deben jugar sin vigilancia. Limpieza y mantenimiento nunca deben hacerlos los niños. | Výrobky by nikdy neměly používat děti a osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální kapacitou, ani s nedostatkem zkušeností a znalostí, ledaže to výrobce výslovně připouští. Děti si nesmí nikdy hrát bez dozoru. Údržbu a čištění nesmějí dělat děti. | Proizvodi se ne smiju koristiti od strane djece niti od osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako to proizvođač izričito dopušta. Djeca nikada ne smiju biti bez nadzora. Čišćenje i održavanje ne smiju raditi djeca. | Uporabljajte ustrezno opremo in tehnike za dvigovanje in odstranjevanje težkih bremen, da se izognete poškodbam. | Terméket soha ne használjanak gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalat vagy tudás hiányában lévő személyek, hacsak azt a gyártó használati útmutatója kifejezetten nem engedi meg. A gyermekek soha ne játszanak felügyelet nélkül. Tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetnek. |
| Erstickungsgefahr! Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug! Halten Sie Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern sowie Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten.                                                                                                                                                                                  | Risk of suffocation, packaging materials are not toys, keep packaging out of reach of children and people with reduced abilities.                                                                                                                                                                       | Risque de suffocation, les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets, gardez les emballages hors de portée des enfants et des personnes avec des capacités réduites.                                                                                                                                                                                                                                     | Pericolo di soffocamento, l'imballaggio non è un giocattolo, tenere fuori dalla portata di bambini e persone con capacità ridotte.                                                                                                                                                                                                                          | Verstikkingsgevaar, verpakkingsmateriaal is geen speelgoed, houd het buiten bereik van kinderen en mensen met beperkingen.                                                                                                                                                                                                              | Peligro de asfixia, los materiales de embalaje no son juguetes, mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños y personas con discapacidades.                                                                                                                                                                             | Nebezpečí udušení, obalové materiály nejsou hračky, držte mimo dosah dětí a osob se sníženou schopností.                                                                                                                                                        | Opasnost od gušenja, ambalažni materijali nisu igračka, držite ih van dohvata djece i osoba smanjenih sposobnosti.                                                                                                                                                                           | Nevarnost zadušitve, embalaža ni igrača, hranite jo nedosegljivo otrokom in osebam z zmanjšanimi sposobnostmi.   | Fulladásveszély, a csomagolóanyag nem játék, tartsa a csomagolást gyermekektől és csökkent képességű személyektől távol.                                                                                                                                                                                                                    |